Año IV—Núm. 1157. Valparaiso, miércoles 24 de octubre de 1888.

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Anual..... $ 10 00
Semestral..... " 6 00
Trimestral..... " 3 00
Mensual..... " 1 00
Número suelto..... " 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT NÚM 70

LA UNION

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la cronica, línea 10 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id el primer dia
y..... 05 los dias siguientes
Id económicos, medio centavo por palabra.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente, los de mas, a precios convencionales.

Movimiento de vapores.

OCTUBRE DE 1888.

LLEGADAS.

Mártes	2	Amazonas...	Callao e intermedios
Miércoles	3	Itata.....	Tomé y Talcahuano.
Jueves	4	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Sábado	6	Maipo.....	Callao e intermedios
Lunes	8	Arica.....	Caleta Buena e int.
Mártes	9	Puno.....	Callao e intermedios
Miércoles	10	Santa Rosa...	Tomé y Talcahuano.
Viérnes	12	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Sábado	13	Ayacucho....	Callao e intermedios
Domingo	14	Limari.....	Caleta Buena e int.
Lúnes	15	Sorata.....	Europa, via Magallanes
Mártes	16	Lautaro.....	Callao e intermedio.
Miércoles	17	Maipo.....	Tomé y Talcahuano
Viérnes	19	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Sábado	20	Laja.....	Callao e intermedios
Mártes	23	Serena.....	Callao e intermedios
Miércoles	24	Ayacucho..	Coronel, Tomé y Talcahuano
Id	24	Arica.....	Caleta Buena e int.
Sábado	27	Britannia...	Europa, via Magallanes
Id	27	Coquimbo....	Callao e intermedios
Id	27	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Mártes	30	Amazonas..	Callao e intermedios

SALIDAS.

Mártes	2	Copiapó....	Puerto Montt e int.
Miércoles	3	Colombia...	Callao e intermedios
Sábado	6	Santa Rosa..	Tomé y Talcahuano
Id	6	Amazonas.	Callao e intermedios
Lúnes	8	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	10	Itata.....	Callao e intermedios
Id	10	Arica.....	Caleta Buena e int.
Sábado	13	Maipo.....	Tomé y Talcahuano
Id	13	Araucania.	Europa, via Magallanes
Id	13	Puno.....	Callao e intermedios
Mártes	16	Copiapó....	Puerto Montt e int.
Miércoles	17	Santa Rosa	Callao e intermedios
Juéves	18	Ayacucho...	Coronel, Tomé y Talcahuano
Sábado	20	Lautaro.....	Callao e intermedios
Id	20	Limari.....	Caleta Buena e int.
Mártes	23	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	24	Maipo.....	Callao e intermedios
Sábado	27	Laja.....	Tomé y Talcahuano
Id	27	[illegible]	Europa, via Magallanes
Id	27	Serena.....	Callao e intermedios
Mártes	30	Arica.....	Caleta Buena e int.
Miércoles	31	Ayacucho..	Callao e intermedios

Compañía Sud-Americana de Vapores.

Vapores para el norte.

Vapor MAIPO,
su capitan Wakeley, saldrá para Panamá el
miércoles 24 del presente
a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Cerro Azul, Callao, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil.

Vapores para el sur.

Vapor LAJA,
su capitan Dunn, saldrá para Tomé y Talcahuano el
sábado 27 del presente
a las 4 P. M.

Vapor COPIAPÓ
capitan Mannzen saldrá el 1.° y 16 de cada mes, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco y Puerto Montt.
Tambien conduce pasajeros y carga para Carahue, Valdivia, Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puquelcon, Chonchi y Lastro.
Los trasbordos y conexiones con el vapor de los *Canales de Chiloé*, tendrán lugar en *Puerto Montt*, y los trasbordos para *Carahue* (Imperial), en Talcahuano. 1207

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

Vapores para Europa
POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDAS EN DIA SABADOS.
A las dos de la tarde, con escala en Talcahuano, Lota, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa, Burdeo y Liverpool.
El siguiente vapor saldrá con las malas de Valparaiso

Vapor SORATA,
su capitan Brown, saldrá para Europa el
sábado 27 de octubre.
Tocará tambien en Vigo y en Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el Norte

Vapor MENDOZA,
su capitan Thompson, saldrá para Panamá con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Quilca, Chala, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Salaverry, Paita y Guayaquil el
sábado 27 de octubre
a las 5 P. M.
Tambien recibirá pasajeros y carga para los Estados Unidos y Europa, via Panamá.
Este vapor en su viaje del Callao, tocará solamente en Salaverry, Paita y Guayaquil, haciendo asi un viaje rápido para Panamá.

Vapor AYACUCHO,
su capitan Carter, saldrá para Panamá con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas Pisco, Tambo de Mora, Callao, Huacho, Supe, Huarmey, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil el
miércoles 31 de octubre,
a las 5 P. M.

Vapores para el Sur

Vapor CHILOÉ,
su capitan Cox saldrá el 8 y 23 de cada mes con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu Corral, Ancud, Calbuco, y Puerto Montt.
Tambien conduce carga y pasajeros para Valdivia Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.
Los trasbordos y conexiones del vapor de los Canales con los vapores que salen de Valparaiso el 1°, y 16 de cada mes, tendrán lugar en Puerto Montt: el vapor del 23 lleva la carga para Maullin y se trasbordará en Ancud.
A. BIRRELL,
ajente interino.

Linea de Vapores HAMBURG-PACIFIC.

Los vapores de primera clase
VIRJILIA, CORDELIA, BIANCA, LAVINIA, TITANIA, CELIA, ROMA Y VALERIA,
hacen la carrera entre esta costa y Hamburgo, tocando en Coronel, Corral, Punta Arenas, y un puerto del Brasil.
Ofrecen escelente oportunidad para pasajeros.
LLEGADAS DE EUROPA.
El vapor *Titania*, a principios de noviembre.
SALIDAS PARA EUROPA
El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de noviembre.
Por pormenores véanse con
WEHRHAHN Y Ca.
1096 Ajentes Jenerales

Compañía ALEMANA DE VAPORES KOSMOS.
SALIDAS PARA EUROPA
por la via del canal de Smith y del Estrecho de Magallanes.
Los siguientes vapores saldrán para el *Havre* y *Hamburgo*, con escala en *Lota, Punta Arenas y Montevideo o un puerto del Brasil.*
SALIDAS PARA EUROPA.
Vapor *Karnak*, su capitan Saggau, a principios de noviembre.
SALIDAS PARA EL NORTE.
Vapor *Kambyses*, el 23 de octubre, para Iquique y Arica.
Por fletes y pasajes, véanse con
VORWERK Y CA., ajentes jenerales.
1261

VINOS de Ramon Subercaseaux V.
Por cajones y barricas venden
MALDINI, MAUBRAC Y Ca.
(CON DEPÓSITO EN BARRICAS DE VINO A 40, 30 Y 20 CENTAVOS
Salas Hermanos y Ca. Adolfo Couve.
1339

SEGUROS.

La Valparaiso
SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882.
Capital suscrito..... $ 2.000,000
Junta de administacion para 1886.
Presidente..... don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente... " Agustin Solari
Director..... " Roberto Pretot
Id ..... " David W. Williamson
Id ..... " Emilio Escobar
Suplente..... " Filiberto Herrera
Id ..... " J. N. Dávila A.
Jerente..... " Emilio Escobar.
Ajentes: en Santiago, don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20, D.—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. A. Gallardo y Ca.—Serena y Coquimbo, don Antonio J. e Larraguibel—Talcahuano, don Jorje Jehevich—Iquique, don David Richardson—Chillan, don Ramon Lira Carrera.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina, Valparaiso, calle de Arturo Prat, 93.
748 a

La Pacífico
Compañía Chilena
DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
Capital autorizado..... $ 10.000,000
Capital suscrito..... 3.060,000
DIRECTORIO:—J. T. RAMOS, R. D. CARSON, R. LYON, A. A. PLOTNER, A. STUVEN, E. EDWARDS y F. CAPURRO.
Jerente, J. M. S. SEVERNEY.
507—a Oficina, Valparaiso, Prat 76.

La Comercial,
Compañia Chilena de Seguros
MARITIMOS Y DE INCENDIOS.
Capital Suscrito .... $ 2.500,000
Presidente:
Don Arturo M. Edwards.
Vice-presidente:
" Francisco J. Riesco.
Directores:
Don Benjamin Squella. | Don Jorje Halle.
" Francisco Newman. | " Salvador Bustos
Suplente:
Miguel Abrines.
Jerente:
Don Francisco Antonio Pinto.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos etc.
FRANCISCO ANTONIO PINTO, jerente.
Oficina: calle Prat, núm. 97.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco.
677—a

La Union Chilena
COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR
Asegura edificios, mercaderias, muebles, buques cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso, calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente, don Antonio C Cornlak y don José Francisco Valencia G.
Ajente, Enrique J. Browne
Oficina en Santiago, calle Huérfanos, núm. 20 D, esquina de la calle de San Antonio.
Administrador, señor B. Dávila Larrain.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
263 a

LA CHILENA
Compañía de Seguros Maritimos y contra Incendios
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1853.
CAPITAL AUTORIZADO.. $ 4.000,000
Oficina en Valparaiso calle de A. Prat núm. 8.
DIRECTORIO.
PRESIDENTE:
Señor Javier Villanueva
VICE-PRESIDENTE:
Santiago Lyon.
DIRECTORES:
Señor Jorje Lewis.
" Cárlos J. O. Schröder
" Agustin Edwards
" Luis F. Puelma.
" Luis M. Cervero.
" Hector Bæche.
" Benito F. Smith.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR:
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO:
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES:
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie
En Antofagasta, Döll y Ca.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Andres Vaccaro
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. F. Hinrichsen e Hijo.
En Talcahuano, C. Jullian e Hijo
En Ancud, Vicente A. Robles.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se asegunra edificios, mercaderias, muebles, menajes, buques, cargamentos y otras mercaderias precios moderados. 756—a

La República,
Compañía Chilena de Seguros contra Incendios y Riesgos Marítimos.
Presidente, Guillermo Lyon vice presidente Napoleon Peró.
Directores: Jorje von Bischoffhausen, Javic Cerveró, Antonio Maldini, Fructuoso Irigoyen y Manuel Antonio Velasquez.
FRUCTUOSO IRIGOYEN
administrador.
Oficina: Valparaiso, calle Cochrane, número 2 Blanco. 263.
1248

LA NACIONAL
Compañia de Seguros
sobre la Vida y contra Incendios.
Capital..... $ 2.000,000
Fondos acumulados..... $ 300,000
Oficina en Santiago, Bandera 24.
LUIS DÁVILA L., Jerente.
Oficina en Valparaiso, calle Prat 81
M. ANIBAL TAGLE, Ajente.

LA AMÉRICA
Compañía Nacional de Seguros.
Establecida en 30 de octubre de 1861.
CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... " 300,000
Se asegura contra riesgos de incendios y marítimos a primas moderadas.
JUNTA DIRECTIVA PARA 1888.
Presidente, Don Antonio Barrena. Vice-Presidente, Don Cárlos Lorca.
Directores.
Santiago 2.° Prieto — J. Ignacio Larrain Z
Juan G. Jonhson — Alfredo Lyon
R. Ulderico Carvallo.
Administrador... Don Cárlos G. Nebel.
Ajencias.
En Santiago Don Cárlos Rogers
" Iquique " Viuda Allouad
" La Serena " Manuel Alfonso
" Concepcion " Rodolfo B. Bahamondes
" Chillan " Mauricio Herrera
" Talca " Francisco de B. Maturana.
Ajencias.
En Talcahuano Señores Cornon Hnos.
" Tomé Don Juan de Dios Cruz.
" San Felipe y Los Andes " Juan A. Sanfit.
" Los Angeles " Emilio Zañiga
" Collipulli " Saiz. Collado Muñoz Hnos.
" Curicó " Ramon Freites O.
Oficina, calle Arturo Prat, número 124.
692-1-a

LA AMÉRICA. LA AMÉRICA.

La Protectora
COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS.
Contra incendios y riesgos de mar, y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... " 2.000,000
JUNTA DIRECTIVA.
Presidente.—Señor Oscar Herrera.
Vice-presidente—Señor Buenaventura Sanchez.
Director.—Señor Aníbal Herquinigo, Eduardo Campino, Guillermo Mackenna, Isaac A. Prieto, Contra-almirante Viel, Ricardo H. de Ferrari.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos.
Ajencias.—En Iquique, señor Silvestre L. Hesse; Antofagasta, señor Matias Rojas D.; Coquimbo, señores A. Steel y Ca.; Talca, señor Cárlos Holzmann; Chillan, señor S. F. Tiedjo; Concepcion, señor José M. Serrato; Tomé, sucesion R. Bambach; Talcahuano, señores Mathieu, Brañas y Ca.; Cauquenes, señor Fidel S. Merino; Linares, señor Zenon Mendez; Melipilla, señor José M. Valdivieso; Quillota, señor Domingo Cádiz.
Oficina en Santiago: calle Huérfanos, 25-B.
ENRIQUE MEYER SCHOLLE, ajente.
Oficina en Valparaiso calle Arturo Prat número 193.
ISAAC A. PRIETO, director-jerente.
692

Francisco Bettancourt
EL UNICO TENEDOR DE LA MANTEQUILLA DE LA HACIENDA DE "HOSPITAL" *Id Id de la ESPERANZA de los señores MATTE* QUESOS DE CHANCO y REDONDOS
Tambien tiene constantemente en venta:
Aguardientes de uva varias clases.
Pisco Italia id.
Vinos tintos y blanco.
Vinagre de vino blanco y varias clases de licores endulzados.
Toda clase de frutos del pais y tabacos.
Asimismo me encargo de toda clase de comisiones y embarques.
Calle de YUNGAI, núm. 230 y MERCED, núm. 735—

Tipo usado
se vende en la imprenta de
"LA UNION."
1124 h-a

Ajentes de La Union
SANTIAGO—Don Manuel Barros Barros, Huérfanos, 37 A.
VIÑA DEL MAR.—Don José Acosta.
CASABLANCA—Don J. Ignacio Guarachi
CARILDO—Don Froilan Carvajal.
RINCONADA DE LOS ANDES—Doña Eloisa Diaz García.
SAN FRANCISCO DE LIMACHE—Don Ricardo Portus.
QUILLOTA—Don Lorenzo Osorio.
SAN FERNANDO—Don Emiliano Fuenzalida.
SAN FELIPE—Don Juan Antonio Samitj
CURICÓ—Don Manuel J. Gallego.
CHILLAN—Don José Munita Gormaz.
LINARES—Don Zenon Mendez.
CONCEPCION—Don Rafael Lopez
SERENA—Doña Avelina Carrasco v. de R.
ANTOFAGASTA—Don Luis R. Meneses.
COPIAPÓ—Don Rómulo Corbalan.
COQUIMBO—Don Pascual Carcazon.
VICUÑA—Don Juan José Mondaca.
OVALLE—Don Augusto Bussellet.
IQUIQUE—Don Enrique M. Silva

Maquinaria
PARA MANTEQUILLA,
SURTIDO COMPLETO,
ofrece
826 JUAN E. CLARK

TABACOS
DE LA FABRICA A VAPOR
LA CONSTANCIA
DE LA
NÚEVA COSECHA
de Francisco Bettancourt.
Esta fábrica ha adquirido las mejores semillas de tabaco *estranjero* que ha hecho cultivar en el pais y obtenido las muestras mejores en aroma, fortaleza y buen gusto, con los cuales no pueden competir otros establecimientos. *Sus clases y precios* están, pues, fuera de toda competencia.
Una sola visita a esta fábrica convencerá de la verdad de esta afirmacion.
La buena fama de que gozan los tabacos de
La Constancia
han tentado a varios especuladores para falsificar sus marcas e imitar sus elaboraciones por medio de etiquetas parecidas y recomendaciones engañosas, lo que se avisa a la clientela.
CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES.
Las denominaciones que han tentado la codicia de ciertos comerciantes son:
Tabacos en paquete Semilla Habano.
" " " Virjinio
" " " de pelo
" " " RioGrande.
" " " Paraguayo.
Cigarrillos de hoja plateados, etc. etc.
Se ha empezado a construir un nuevo edificio para ensanchar la
Gran fábrica a vapor
y poder elaborar toda clase de tabacos en mayor escala.
Desde luego se ofrecen tabacos picados y empaquetados, cigarros puros y cigarrillos a todos precios y fuera de toda competencia.
Enviaré muestras a quien las solicite
F. BETTANCOURT.
Calle de Chacabuco, desde los núms. 277 a 291.

VINOS ERRÁZURIZ-PANQUEHUE
UNICAS CLASES EN VENTA
Carbenet 1882 etiqueta blanca $ 12 c.
Id. 1883 " " " 10 "
Vino corriente " oscura " 8 "
LOS MISMOS, EN MEDIAS BOTELLAS, UN PESO MAS POR CAJON.
Queda suspendida la venta de vinos en pipas.
Toda botella llevará en la cápsula y en la etiqueta la
Marca Rejistrada
y ademas el corcho marcado.
DIRIJIRSE:
Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue.
Estacion de SAN ROQUE.
Y en Valparaiso a la
Sociedad Chilena de Fundiciones.
PRAT, 55

Rogers y Ca.
LA ESTRELLA BLANCA.
TE
EL UNICO PREMIADO.
Casi no hai artículo entre todos los que se compran en el gran mercado del mundo, Lóndres que exija mas esperiencia que el TÉ.
Siendo el TÉ un artículo de aroma mui delicado, es mui necesario confiar la compra de él a los que son capaces y a quienes son reconocidos por mui competentes no solamente en distinguir las diferentes clases, sino tambien en conocer el gusto del pais para el cual se compra.
Llamamos la atencion del público a las siguientes clases:
Té Extra Superior
Es de lo mas fino de la cosecha recolida durante la primavera. Es de hoja grande y de delicada fragancia. Da un licor sazonado, meloso y delicioso. Es económico en virtud de sus altas cualidades.
Todas nuestras clases están escojidas en Lóndres, por nuestro principal, cuya esperiencia de mas de 30 años del gusto chileno en materia de TÉ, le faculta para escojer y mandar solo las calidades a propósito para esta plaza.
Té Extra Superior
aumenta el buen humor y despluga la actividad, despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.
Cada paquete y cada lata llevan nuestra Marca comercial.
LA ESTRELLA BLANCA
sin la cual no es TÉ lejítimo de
Rogers y Ca.
VALPARAISO.
926 a

BURMEISTER Y C.A
Esquina de la Plaza Aníbal Pinto y calle Esmeralda.
Ofrecen en venta, como únicos importadores en Aduana y despachado por Mayor y Menor la afamada máquina de coser a mano y a pié
VENCEDORA
advirtiendo al mismo tiempo que cada máquina lejítima debe llevar en la placa de acero la siguiente marca comercial:
MARCA DEPOSITADA Y REJISTRADA EN SANTIAGO — VENCEDORA M C BURMEISTER Y CA VALPARAISO BARTHAM — MARCA REJISTRADA Y DEPOSITADA EN SANTIAGO
Ademas somos únicos importadores de las siguientes acreditadas fábricas de Máquinas de coser a mano y a pié para familias, astres zapateros, y talabarteros: Reforma, Circular Elastic, Blancas, Rotativa, Domésticas Howes Cadeneta, Non Pius Ultra, Minerva y varias otras marcas.
Siempre tenemos en venta por Mayor y Menor un completo surtido de paquetería, juguetes, artículos de fantasia, agujas y útiles para toda clase de máquinas.
Teniendo un taller mecánico en la misma casa, nos ocupamos en la compostura de cualquiera máquina 1173

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO.
PEPTO - COCAINA GIBSON
Para el Estómago.
PEPTO-COCAINA
Con Cascara Sagrada de GIBSON
Para el Estreñimiento.
PEPTO-COCAINA CON BISMUTH DE GIBSON
PARA LA DIARREA CRÓNICA Y ACIDEZ AL ESTÓMAGO.
PEPTO-COCAINA CON BOLDO DE GIBSON
Para el Estómago e Hígado.
Pastillas Comprimidas de Clorato de Potasa y Cocaina
DE *GIBSON*, PARA LA GARGANTA.
ENFERMEDADES DE LA GARGANTA.
124
GIBSON ROLON Y Ca. Defensa, 219 a 229. BUENOS AIRES.
DEPÓSITO EN VALPARAISO, FARMACIA ALEMANA DE EMILIO EISELE 39 Calle San Juan de Dios 39.

PARA LAS CARRERAS.

VESTIDOS
Gran surtido de vestidos hechos de lana y percal,
Última novedad, a precios moderados.
Sombreros adornados para señoras y niños.
Confecciones y paletós de todas clases.
Se hace tambien de medida.

REALIZACION
Maletitas de viaje.
Servilletas y manteles.
Paños para plato.
Anteojos de campo.

ROPA HECHA
Gran existencia de ternos de todas clases.
Especialidad en ternos de verano para jovencitos.
Casimires alta novedad a precios bajos.
Ternitos para niños de todas edades.
Se reciben encargos de medida.

Especialidades de la casa
Quitasoles
Sombreros
Jerseys
Guantes
Cintas
Jéneros de seda
Perfumeria
Artículos relijiosos
Objetos de fantasia
Etc. Etc.
60 Victoria 62

Especialidades de la casa
Camisas
Corbatas
Sombreros
Camisetas
Calzoncillos
Calcetines
Carteras
Bastones
Pañuelos de seda
Etc. Etc.
60 Victoria 62

GRAN BAZAR ESPAÑOL (AL LADO DE "EL SIGLO.")
DE OPORTUNIDAD. Acaba de recibirse un magnífico surtido de coronas fúnebres, desde la mas modesta hasta la mas lujosa. Precios escepcionales.

FOLLETIN (17)

La señorita de Malepeire

POR

Mme. C. REYBAUD.

(Traducido para *La Union*).

—¡Y la mujer le pregunté temblando.

—No se sabe dónde está y han salido en su busca, me respondió. Habia huido a traves de los campos, pues se ha encontrado abierta la puerta de la casa... Pero, no podrá escaparse, pues todas las jentes de la aldea la persiguen para vengar al *abbat*.

Apuré el paso, pidiendo con lágrimas a Dios, el poder llegar a tiempo de preparar aquel desgraciado para presentarse ante El. Al acercarme a la casa sentí gritos y sollozos que me hicieron temblar; creí que todo estaba concluido. El cuarto de abajo estaba lleno de jente, que acudia de las inmediaciones, pues los Pinatel eran una categoria en el pais. Se me dijo que el *abbat* no habia recobrado el conocimiento, pero que aun vivia. Subí a tientas la especie de escalera y entré en un cuartucho, donde la luz solo penetraba por una lumbrera. Toda la familia estaba allí en torno del *abbat* tendido en la actitud de un hombre dormido. Una sábana blanca, estendida sobre el lecho, lo cubria enteramente y solo dejaba en descubierto la cabeza, inclinada sobre la almohada. Su madre inclinada sobre la cama lo contemplaba con indescriptibles transportes de desesperacion y a veces la hablaba, cual si creyera que pudiera él oirla. Al verme, esclamó:

—Ayer, me lo trajisteis lleno de vida y ahora va a morir. Ella, esa loba maldita, me lo ha degollado como a un pobre cordero.

—Vengo a socorrerlo, le dije con mi corazon lleno de fé.

Arrodilléme del otro lado del lecho; me pareció que el *abbat* habia hecho un movimiento y que entreabria los ojos. El médico llegó en ese momento; levanté un poco la sábana y despues de reconocer que el pulso latia un poco todavia, se inclinó para percibir la respiracion casi insensible del moribundo; enseguida se acercó a mí, moviendo la cabeza.

—¿No habrá ninguna esperanza? le pregunté en voz baja.

—Ninguna, me replicó; el infeliz solo tiene algunos minutos de vida. Sin el prodijioso vigor de su organismo todo estaria ya terminado; pero la vida se retira con lentitud de un cuerpo tan jóven y vigoroso.

Me acerqué al *abbat*, tratando de cojerle la mano. Entonces noté con horror que estaba bañado en su sangre.

—Hijo mio, querido hijo, le grité; si quereis que Dios os perdone, imploradlo con vuestro corazon, junto conmigo. Orad por vuestra mujer y perdonadle vuestra muerte. Solo teneis un instante; pero un segundo basta para rescatar todas las faltas de vuestra vida... ¿Me oís, hijo querido?... ¿quereis perdonar?

No pudo contestarme pero tuve el inefable consuelo de sentir que su mano apretaba débilmente la mia. Enseguida, sus párpados se entreabrieron, miró a su madre y un instante despues entregó a Dios su alma arrepentida y salvada.

El mismo dia al regresar a S, supe que la culpable acababa de ser encontrada y conducida a la cárcel de Aix. No me era posible llevarla los auxilios de que tanto necesitaba, porque la autoridad civil no permitia sino a los sacerdote juramentados la entrada en las prisiones. No pudiendo llegar hasta ella le escribí cuanto me inspiró la caridad cristiana para su consuelo y la salvacion de su alma y tuve la dicha de que mi carta llegara a sus manos.

En las épocas de perturbaciones y de discordias civiles la justicia humana castiga, puede decirse, sin ruido a los grandes criminales; asi fué, como aquella desventurada se salvó de una horrible celebridad. Despues de sufrir una prision de mas de un año, compareció ante los tribunales que se habian sostituido a las cortes del parlamento y fué oscuramente juzgada y sentenciada conforme a las nuevas leyes; fué condenada a ser marcada por mano del verdugo y a pasar el resto de su vida en una casa de correccion.

Yo no me encontraba ya en Francia en esa época; la persecucion me habia obligado a refujiarme en los Estados de la Iglesia y cuando conocí la sentencia, se habia puesto en ejecucion hacia ya algun tiempo.

A mi regreso de la emigracion, el asunto éste, estaba casi olvidado. Supe solamente que la bella campesina, pues aun conservaba ese título, sufria su condena en Embran y que la anciana Pinatel habia muerto de tristeza, porque los jueces no habian enviado su nuera al cadalso.

—¡Y desde entonces no habeis tenido noticia alguna de esa desventurada mujer! esclamó el marques.

El señor Lambert vaciló por un momento, como si lo detuviera algun escrúpulo en medio de sus revelaciones. Por último, respondió brevemente:

—Mas tarde supe que obtenido su perdon, habia salido de la prision. Su situacion era todavia espantosa; la miseria y la reprobacion universal, eso era lo que iba a encontrar en el mundo. Alguien que sabia con cuántos dolores y arrepentimiento habia expiado su crímen, la ayudó a ocultar lo que habia sido y le procuró los medios de ganar humildemente su existencia.

—Por Dios, señor cura, dadme mas noticias de ella, dijo M. de Champanbert conmovidísimo; despues me dareis a saber su situacion; mis deseos son de que para en adelante tenga cómo vivir tranquilamente y que sus últimos dias pasen en paz.

El señor Lambert, se inclinó y respondió tranquilamente:

—Trataré de complaceros, señor marques.

—¿Es posible que durante tantos años haya tenido yo ante mi vista y sin saberlo a la heroina de tan lúgubre historia? murmuró Don Gérusac, mirando el retrato... Querido cura, deberiais habérmelo dicho antes.

Este levantó la vista con asombro.

—Ese retrato es el de la señorita de Malepeire, esclamé; ¿no la habeis reconocido?

El cura movió la cabeza y replicó tristemente:

—En verdad que no; cuando yo la ví por primera vez no tenia ya ese aspecto risueño y fresco; no se asemejaba a esta pintura.

Hubo una pausa; los sarmientos chisporroteaban en el fogon y daban una luz viva que reemplazaba la claridad de las bujias a punto de estinguirse, consumidas casi del todo. Afuera, la lluvia habia cesado y el viento de otoño zumbaba tristemente a traves de las persianas. El maques se levantó cuando el reloj dió la medianoche. Debia partir al dia siguiente mui de madrugada y era cosa convenida que nosotros lo acompañaríamos hasta el camino real. Antes de retirarse, estrechó la mano del señor Lambert y le dijo a media voz, dejando un bolsillo sobre la chimenea:

—Esto es para vuestros pobres, señor cura; todos los años renovaré mi ofrenda.

Yo no cerré los ojos en toda la noche; y M. de Champanbert no durmió tampoco; mucho tiempo despues de medianoche lo sentí todavia pasearse en su cuarto. Ambos pensábamos en esa bella y siniestra creatura que habia sido su primero y último amor y por lo cual mi cándido corazon se habia apasionado treinta y cinco años despues. Yo estaba todavia profundamente enamorado de ella; su funesto destino la rodeaba de un sombrio prestijio que exaltaba mi imajinacion; su mismo delito me inspiraba un estraño sentimiento de admiracion y de horror a la vez: parecíame que el *abbat*, merecia mil veces la muerte por haber levantado la mano contra ella y que éstase habia vengado con una resolucion digna de su raza. El recuerdo de aquel triste rival escitaba en mí unos celos y un furor indecibles; apesar de su deplorable fin, habia sido demasiado feliz a mi entender.

Aquellos pensamientos hacian hervir la sangre en mis venas; contaba las horas, impaciente por ver la luz del dia; el mismo fantasma pasaba sin cesar delante de mis ojos, ya sonriente, ya adolorido y derramando lágrimas. Al fin me dormí con un sueño profundo, y Don Gérusac tuvo trabajo en despertarme a la mañana siguiente.

El marques estaba listo y partimos.

Los rayos de un suave sol de otoño bañaban todo el valle, cuya fresca vejetacion no habia sido marchitada por ninguna helada prematura. El friolero pechirojo gorjeaba entre las largas cercas de rosas silvestres y algunas linda mariposas revoloteaban en torno de los floridos romeros; pero mas arriba de esta zona en que soplaban las tibias corrientes de aires que vienen del Mediterráneo, se alzaban las crestas de las montañas cubiertas ya con sus mantos de nieve.

Antes de llegar al camino real, el marques se volvió por última vez a contemplar aquel paisaje. Sus miradas se posaron en los dos picos, separados por una profunda hendidura, que dominan la vertiente meridional y murmuró suspirando.

—¡Aquel es el Paso de Malepeire!

Un momento despues alcanzamos al camino real donde nos esperaban los carruajes. M. de Champanbert me estrechó la mano, ofreciéndome afectuosamente sus servicios; en seguida se volvió a Don Gérusac y le dijo con ternura:

—Ahora que volvimos a encontrarnos, me aflijo el separarme de tí mi querido viejo amigo.

—¡Y sin embargo, hemos estado mui tristes! murmuró mi buen tio, dando un suspiro, y esa maldita pintura tiene la culpa...

Ambos amigos se abrazaron; el marques entró de prisa en su berlina e inclinándose por la ventanilla nos hizo una última señal de despedida. Un minuto despues, los carruajes desaparecieron a la distancia, envueltos en nubes de polvo y quedamos solos en medio del camino siguiendo con la vista el blanquizco remolino que huia rápidamente en el horizonte.

El primer cuidado de Don Gérusac al regresar a su casa fué llamar a Babelon y ordenarle que llevara al granero al objeto de mi idolatria; en seguida me dijo reposadamente:

—La vista de esa abominable mujer habria perturbado mi dijestion; al comer habria recordado siempre sus aventuras. Ademas de esto, ese retrato es un verdadero mamarracho. Lo siento por Champanbert; pero el brazo está dibujado con mucha incorreccion y el escorzo del dedo meñique es deplorable. En resúmen, es un cuadro detestable y ojalá hubiera librado antes de él, la pared de mi chimenea.

Yo no protesté de aquella degradacion; no quise tampoco pedir a mi tio aquella pintura de tanto valor para mí y que él con tanto desden miraba. Temí dar a conocer mi secreta demencia si manifestaba deseos de poseerla; pero resolví apoderarme de ella furtivamente y llevarla conmigo. No habia tiempo que perder para llevar a cabo aquella especie de rapto: las vacaciones espiraban y yo debia marcharme dos dias despues. El asunto no presentaba grandes dificultades; tratábase tan solo de introducirse en el granero, situado en el tercer piso, sacar de allí el preciosocuadro y confiarlo a algun muchacho que mediante una moderada propina, se encargaria de llevarlo hasta el sitio donde yo iba de ordinario a esperar la dilijencia. Antes de ponerme en busca del confidente y cómplice, inevitable a mi empresa, dije mañosamente a Babelon.

—¿Cómo pudiste, pobre muchacha, llevar arriba ese retrato viejo y arrastrarlo hasta el fondo del granero?

—Si lo planté detras de la puerta, con la cara vuelta a la muralla, me replicó; poco tengo yo que hacer para ir a buscar el modo de colocarlo bien entre todas las vejeces que hai en ese cuarto.

—¡Mi tio tiene bajo llave todas esas antiguallas! pregunté haciéndome el indiferente.

—Sí, así lo cree él; dijo, encojiéndose de hombros; pero como se entra allí a cada momento por este o aquel motivo, la llave queda colgada al lado de la puerta.

Retiréme mui satisfecho de estas noticias y pasé casi todo el dia afuera, con mi fusil al hombro, pretesto de ir a cazar, pero en realidad para encontrar un muchacho de los alrededores que me pareciera capaz de desempeñar el papel que le destinaba...

Al fin pude encontrar a un pillastre y despues de asegurarme su discrecion mediante una moneda de cinco francos lo cité para esa misma noche entre las once y doce, en el fin de la avenida. Debia venir provisto de dos esteras de mimbres entre los cuales pensaba yo hacer viajar la quera imájen, que no habia de separarse jamas de mí. A reglados estos preparativos, entré a la casa dispuesto a acometer la aventura.